

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM271

Édition critique

1265, 26? mars

Type de document: charte: confirmation de donation

Objet: Confirmation par Thiébaud [II] comte de Bar de la donation faite à la léproserie de Menaumont, par Sophie, femme de Huin de Pénil, décédée, de biens, terres et rentes qui reviendront à Menaumont après le décès de celui-ci.

Auteur: Thiébaud [II] comte de Bar

Sceau: auteur

Bénéficiaire: léproserie de Menaumont

Autres Acteurs: Huin de Pénil

Rédacteur: chancellerie de Thiébaud [II] comte de Bar [pal]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD MM H 1715, fonds de la commanderie des Antonistes de Briey

Transcription de la charte

1 Je, Thiebaus· cuens de Bar, **2** faz congnoissant à touz **3** que
 Huins d'Espenil, \2 mes hom, a donei à la maison de Mamnonmont,
 en aumone à touz \3 jors, par mon otroi, après son decet, son quart
 dou moulin \4 de Loncrei *et* toute sa terre de Manil *et* d'Espenil·
 qui muet \5 de moi· **4** *et* la partie Sophie, sa feme, qui fu, si cum me
 dou \6 disme de Bonviller; **5** *et* la terre d'Avrei; **6** *et* la partie ausi de
 la \7 terre *et* dou prei d'Aubonwei ^[1]. **7** *et* trois bichés de froument *et*
 dix \8 *et* sept deniers fors de rente à Moienne Ville; **8** *et* sa partie de
 \9 la vigne de Noveroi le Vinouz· **9** *et* quan-qu'il avoient à
 Roche\10ranges *et* alors· les queils choses la devan-dite Sophie
 otroia \11 à la devan-dite maison de Mainnoumont ^[2] au jor qu'ele
 vivoit· **10** si cum \12 il est contenu es lettres saelees dou sael mon
 signor *et* mon pei\13re, Henri, conte de Bar qui fu· **11** Et toutes ces
 choses tenra· li \14 devan-diz Huins toute sa vie, **en** teil meniere qu'il
 ne les puet \15 ne vendre, ne doneir· ne engagier· **12** *et* après son
 decet revenront \16 quitement *et* em pais à la devan-dite maison de
 Mainnoumont· **13** **En** \17 tesmongnage de la queil chose, je ai
 saelees ces lettres de \18 mon sael **14** que furent faites· l'an mil ·CC.
et sexante cinc· le \19 samedi devant Pasque Florie·

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: *Aubonwei*.

^[2] Ainsi coupé: *Mainnoumont*.